



**CONVENIO DE COLABORACIÓN  
MUTUA ENTRE**

**CAMPUS DE EXCELENCIA  
INTERNACIONAL  
AGROALIMENTARIO (ESPAÑA)**

**Y**

**MONSANTO AGRICULTURA  
ESPAÑA S.L.U**

**REUNIDOS**

**El Rector de la Universidad de Córdoba,  
D. José Carlos Gómez Villamandos,** en representación del CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL AGROALIMENTARIO (ceia3), y Antonio Sancha Naranjo, en representación de MONSANTO AGRICULTURA ESPAÑA S.L.U , actuando ambas partes en nombre y representación de sus respectivos organismos y con capacidad legal para realizar el presente Convenio.

**EXPONEN**

- I. Que en función de su naturaleza y objetivos, las Instituciones que suscriben el presente Convenio están llamadas a desempeñar un papel fundamental en el acercamiento a la sociedad.
- II. Que el intercambio de experiencias y conocimientos entre ambas instituciones es del mayor interés para su progreso y desarrollo.
- III. Que el ceia3 y \_ Antonio Sancha Naranjo tienen campos de interés común.
- IV. Que ambas Instituciones están

**AGREEMENT FOR MUTUAL  
COOPERATION BETWEEN**

**AGRIFOOD CAMPUS OF  
INTERNATIONAL  
EXCELLENCE (SPAIN)**

**AND**

**MONSANTO AGRICULTURA  
ESPAÑA S.L.U**

**THE PARTIES**

**Mr. José Carlos Gómez Villamandos,  
Rector of the University of Cordoba,** on behalf of the AGRIFOOD CAMPUS OF INTERNATIONAL EXCELLENCE (ceia3), and MONSANTO AGRICULTURA ESPAÑA S.L.U represented by Antonio Sancha Naranjo, both acting on behalf and as representatives of their corresponding institutions and with legal entity to formalize the present Agreement

**DECLARE**

- I. That by their nature and objectives, the Institutions signatories of the present Agreement should assume a fundamental role in the approach to society.
- II. That the exchange of expertise and knowledge between the two institutions serves in the best interests for their progress and development.
- III. That the ceia3 and \_ Antonio Sancha Naranjo have identified areas of mutual interest.
- IV. That both institutions are interested in strengthening the cultural and academic links.

interesadas en estrechar vínculos culturales y formativos.

- V. Que son conscientes de la necesidad de acercar la Universidad a la sociedad y de facilitar mecanismos que ayuden a la mejora de la enseñanza y de la investigación.

**POR TODO ELLO** deciden concertar un Convenio de Colaboración entre ambas Instituciones, de acuerdo con las siguientes

### CLAÚSULAS

**PRIMERA.-** Desarrollar relaciones de colaboración entre MONSANTO AGRICULTURA ESPAÑA S.L.U AGRICULTURA ESPAÑA S.L.U y el ceiA3.

Periódicamente se facilitará, asimismo, información a la otra Institución sobre Proyectos de Investigación y formación que estén llevando a cabo en temas de interés común.

**SEGUNDA.-** Se establecerán encuentros entre el personal de ambas Instituciones de áreas similares de especialización, con objeto de que puedan intercambiar sus experiencias y conocimientos, así como para facilitar su colaboración en proyectos comunes.

**TERCERA.-** Con objeto de poder llevar a cabo este programa de colaboración, ambas Instituciones nombrarán una Comisión conjunta que establezca el programa concreto de intercambio de acuerdo con los Estatutos y posibilidades económicas de cada Institución y que vigile su puesta en práctica, así como su posible mejora.

**CUARTA.-** El presente Convenio podrá

- V. That they are conscious of the pressing need of approaching between university and society and to provide mechanisms to help the amelioration of teaching resources and those of research.

**THEREFORE,** have agreed on a collaboration agreement based on the following

### CLAUSES

**FIRST.-** To develop collaborative relationships between MONSANTO AGRICULTURA ESPAÑA S.L.U AGRICULTURA ESPAÑA S.L.U\_ and the Ceia3.

Periodically each institution shall provide the other with information concerning any research projects of mutual interest in which they may be involved.

**SECOND.-** Meetings will be established between the staff of both institutions in order to exchange experiences and knowledge, as well as to facilitate collaboration in joint/combined projects.

**THIRD.-** In order to put this cooperation agreement into effect, the signatories shall name a Joint Committee to establish the details of specific programmes, in accordance to the Statutes and economic constraints of each institution. This joint committee should oversee the implementation and possible improvement of the agreement.

**FOURTH.-** The terms of this agreement may be modified by mutual consent upon the request of either party.



ser modificado por mutuo acuerdo entre las partes, a solicitud de cualquiera de ellas.

**QUINTA.-** El presente Convenio entrará en vigor a partir de la firma del mismo por ambas partes y tendrá una duración de un año, renovable automáticamente por periodo similar, a no ser que una de las partes notifique a la otra su deseo de darlo por concluido con una antelación mínima de tres meses antes de la fecha de conclusión del mismo.

**SEXTA.-** Ambas partes acuerdan llevar a término los compromisos que deriven del presente Convenio y no se hayan concluido en el momento en que expire la validez del mismo.

**SEPTIMA.-** En caso de conflicto en la interpretación, aplicación y ejecución de este Acuerdo de Cooperación, las partes, conforme a la Ley 29/98, quedan sometidas al Orden Jurisdiccional Contencioso-Administrativo de Córdoba.

Los representantes de ambas Instituciones firman el presente Convenio, en dos ejemplares originales igualmente válidos y estampan en ellos sus respectivos sellos en la fecha y lugar *ut supra*.

**FIFTH.-** The conditions of this agreement shall enter into effect from the date of signing by both parties and shall be valid for one year, automatically renewable for another similar period unless one party should notify the other in writing its desire to terminate the agreement at least three months before the end of the current period of its validity.

**SIXTH.-** Both parties agree to carry to conclusion any commitments acquired under the terms of this agreement which may be outstanding upon its expiry.

**SEVENTH.-** In case of conflict in interpretation, implementation and enforcement of this Agreement for Mutual Cooperation, the parties, pursuant to Law 29/98, are subject to the Jurisdictional Dispute Order of Córdoba.

The representatives of both institutions sign two equally valid copies of this covenant and affix their seal to them at the place and on the date *ut supra*.

Por el ceiA3

Signed  


José Carlos Gómez Villamandos  
RECTOR

16-marzo-2015



By Antonio Sancha Naranjo

Signed  
